

© Лондонская премия представляет писателя ©

Алтынай Темирова

ЛУННАЯ ГОРА



Лондонская премия представляет писателя

Алтынай Темирова

Лунная гора

«ИП Березина Г.Н.»

2020

УДК 821.161.1
ББК 84(2Рос=Рус)6

Темирова А.

Лунная гора / А. Темирова — «ИП Березина Г.Н.»,
2020 — (Лондонская премия представляет писателя)

ISBN 978-5-00153-203-3

Уникальность поэтики Алтынай Темировой в её необычном стиле и оригинальности композиции, подачи мыслей и идей. Богатая и глубокая поэтическая речь ее стихов картинно описывает красоту мира и души с некой таинственной мелодичностью, раскрывая привлекательность лирических сюжетов, состоящих из смеси мощной мифологии, романтики, символики, мистики и голого магического реализма, которые служат одной цели – высокохудожественной выразительности поэзии... При этом поэтесса в лучших образцах своей философской лирики всегда остается сама собой, с только ей присущей манерой и узнаваемым поэтическим голосом. Вышедшая из среднеазиатского региона известная поэтесса – лауреат нескольких международных конкурсов, премии «Золотое перо» СП КР, обладательница международной золотой медали «За лидерство» и нескольких значимых премий КР, дипломант Пушкинского фестиваля в Крыму.

УДК 821.161.1
ББК 84(2Рос=Рус)6

ISBN 978-5-00153-203-3

© Темирова А., 2020
© ИП Березина Г.Н., 2020

Содержание

Темирова Алтынай Эгембердиевна	6
Предисловие	8
«London...»	12
«Сон – это явь...»	13
«В бушующих волнах моих волос...»	14
«Любовь...»	15
«Обнявшись с роковой красоткой...»	16
Сказ о маленьком чуде Тибета	17
«За порогом поле...»	19
Однажды...	21
Конец ознакомительного фрагмента.	22

Алтынай Эгембердиевна Темирова

Лунная гора

© А.Темирова, 2020

© Интернациональный Союз писателей, 2020

Темирова Алтынай Эгембердиевна
Поэт, драматург кино и театра, переводчик



Родилась 17.01.1960 г. в прекрасной долине Аксы. В 1990 г. окончила Литературный институт им. М. Горького в г. Москве.

С 1990 года до сегодняшних дней в разные периоды жизни работала редактором в издательстве «Адабият», редактором в Кыргызской Национальной телерадиокомпании, завлитом в национальном Академическом драмтеатре, главным редактором киностудии «Кыргызфильм» им. Т. Океева, журналистом международного радио «Азаттык», заместителем главного редактора литературного журнала Союза писателей КР «Ала-Тоо».

В 1989 г. вышла первая поэтическая книга «Бурганак». В разные годы изданы книги драматургического жанра, книга переводов.

В 2003 г. издано «Избранное».

В разные годы поставлены в ведущих театрах республики четыре авторские пьесы. Две из них вошли в Золотой Фонд Кыргызского Национального телевидения и радио.

Поставлены также в разных больших театрах республики три пьесы из мировой драматургии, переведенные Алтынай Темировой.

Национальной киностудией «Кыргызфильм» им. Т. Океева снято два документальных фильма по сценарию и текстам Алтынай Темировой и один телесериал по Нац. ТВ.

Печатается на кыргызском и русском языках. Выходили переведенные на другие языки подборки её стихов в журналах, антологиях некоторых республик СНГ и зарубежных стран, в том числе интернет-журналах.

В 2008 г. вошла в энциклопедический справочный словарь писателей Киргизии, выпущенный Государственной патентной службой Киргизской Республики.

Лауреат нескольких республиканских поэтических конкурсов-семинаров.

Получила премию «Золотое перо» СП Кыргызстана как поэт.

Лауреат премий им. Т. Абдумомунова и им. Барпы за драматургию.

Лауреат международной (17 стран) золотой медали «За лидерство» Конгресса женщин КР (за пьесу-притчу по индийскому эпосу «Махабхарата» – «О потомках великой Бхараты»).

Главный победитель литературного конкурса международного фонда «Сорос» за высокохудожественный перевод.

Главный победитель литературного конкурса международного швейцарско-киргизского фонда «Хелветас» за драматургию.

Дипломант литературного конкурса тюркоязычных народов «Ак торна-2» за поэтические переводы.

Участник X Международного литературного фестиваля писателей тюркоязычных народов.

Получила благодарственное письмо и ценный подарок Иль Тумэна Якутии-Саха за лучшие переводы П. Ойунского.

Получила международные премии и дипломы им. В. Набокова и им. Антуана де Сент-Экзюпери за подборки стихов в сборнике «Автограф 5» 2018 г. Интернационального Союза писателей.

Награждена дипломом и получила сертификаты, а также отличную электронную рецензию как заочный участник I Международного фестиваля им. А. С. Пушкина в честь 220-летия со дня рождения поэта (Крым, 2019 г.).

Предисловие (рецензии разных лет)

Игорь Волгин (писатель, литературовед, г. Москва):

Алтынай Темирова обычно немногословна, но скупость комментирующей речи восполнена богатством и глубиной речи поэтической. Мир А. Темировой протяжен в ширину и в высоту. Он осенён бездонным небом, поэтому – он открыт вовне. Его пространство наполнено храпом степных коней и нежной мелодией девичьей песни. Этот мир древен, этичен и, я бы даже сказал, восточен...

Однако все дело в том, что восточное начало стихов Алтынай Темировой исходит из самых глубин той национальной стихии, в которую всегда погружен её поэтический дух.

Мощное мифологическое начало пронизывает большинство представленных стихотворений. Это, пожалуй, её важнейшая художественная черта. Для А. Темировой – это и повод для собственных поэтических обобщений: он как бы пропущен через лирический организм поэта, обогащаясь и обретая новые черты. Например; «Быль»:

*...Да, мы живём
и превращаем в миф
самих себя.
Да, мы живём,
бросая в глубины прошлого,
в его густой массив
свои глаза.
Они, как птичья стая,
покинув нас,
летят, обнажены,
среди сказок вечности,
где нету расстоянья,
чтоб встретиться
с глазами мирозданья,
в которых только мы отражены.*

Н. Буханцов (писатель, литературовед, г. Москва):

...Невольно и пристально обращаешь внимание на образную структуру стихотворений, на мысль автора... А. Темирова – постоянно размышляющая, думающая поэтесса. Даже чисто, казалось бы, описательные, пересказываемые картины отмечены этим авторским миропониманием, собственным мироощущением и, что ценно! – с сохранением национального колорита... Например:

*Сон – это явь.
Жизнь – обманчивый сон...
Не знающий верить чему, каждый
страдалец счастлив по-своему.
Как след черно-бурой лисицы,
манящий охотника ловко...*

Её стихи навеяны древней историей и преданиями, особенно «Легенда о Луне». Пожалуй, так проникновенно сказать о Луне способен именно восточный человек, для которого Луна – не просто ночное светило, а великий свет, что называется, духовный!..

Муса Мураталиев (писатель, г. Москва):

У кыргызского народа существует поверье, что, как и сказители великого эпоса «Манас», поэты тоже отмечены перстом Всевышнего. В её стихах звучит душа народа. Замечаю большие обобщения в каждом стихотворении. В них поэтесса поднимается до истинно народной интонации, эпического духа, раскрывается как мастер своего дела, работающий раскованно и всесильно. Манера письма, стиль – словом? почерк Алтынай расположен скорее эпической интонации, нежели к лирике. Это придает её творчеству индивидуальное звучание.

Светлана Суслова (народный поэт КР, г. Бишкек):

Сама основа её стиха, сама трепетная ткань несёт в себе отпечаток переданной глубокой мысли, философского осмысления мира. И необычен рисунок ритмики её стиха, рисунок самого образа. Она стремится как бы взять вещь, оглядеть со всех сторон и обязательно применить её, как в зеркале, – отражается её душа в ней или нет.

Например, в стихотворении «Душа моя любит метели, бураны, лавины...» поэт пытается проникнуть в самую глубь явлений, в зарождение этих явлений, в начало, в исток намерений. Вот такое же движение слова в её стихах можно постоянно наблюдать.

Еще много лет назад, можно так сказать, в эпоху перестройки Алтынай приносила первые стихи в редакцию, ещё школьные, ещё неуклюжие, и ещё тогда меня поразило вот это стремление к перерождению образа в образ, сравнения – в сравнение, т. е. это даже не зеркало, а какой-то волшебный калейдоскоп зеркальный. Она очень необычный поэт!

Суюнбай Эралиев (1921–2016; народный поэт, Герой КР, г. Бишкек):

Её стихи очень отличаются от стихов других поэтов. Её стихи необычны, она не повторяет никого. В этой особе есть некая способность «разрушить», «изменить» все традиционное, все, что было до этого. Ведь создать что-то новое не всем по силам, не все поэты решатся на такое. Многие же привыкли идти по готовым тропам. В ней этого нет. Она свободно, ни на что не отвлекаясь, ни чем не обременяя себя, по-своему выдает праздник души...

Её поэзия решительная. Пока другие раздумывают о неизвестных гранях, оглядываются, пока нет ни одного следа по сторонам, она может смело пройти, стать первопроходцем, и не просто ради забавы, а для изучения широкого плана, масштабно, и это не ошибочно.

Её поэзия властная. Это проявляется в том, что она может не признать свои высоты, все победы, достигнутые до этого и, необузданно, непримиримо, не влезая ни в какие рамки, с новой силой твёрдо идти вперёд. Все это, я думаю, явления высшей личности и высокого озарения. А по нашему простому понятию – это будущее Поэзии!.. Вся ценность в этом!..

Кадыркул Даутов (критик, литературовед, заслуженный деятель культуры КР, г. Бишкек)

Из неё вышла непохожая ни на одного из кыргызских поэтов поэтесса, раскрывающая свою натуру сама, только сама на себя похожая – весьма оригинальный талант. На это у неё есть и природные данные, и профессиональная подготовка тоже. Четко видно, что она прошла через великую школу мировой классической литературы. Отлично знает миссию поэзии и художественных ценностей, и как к ним относиться. В поисках сильна, масштабна, и в обобщениях на высоте. Такое качество не всем пишущим дано.

Поэзия А. Темировой – стремившаяся ко многому, охватывающая в себе все, ненасытная на все, всегда стремившаяся достичь нового, всегда ищущая сложный мир. В ней есть и мифо-

логия, и романтика, и символика, и мистика, и художественные условности, и голый реализм, и все они вместе служат одной цели – раскрыть Истину бренного мира.

Стихи А. Темировой – мир сильного духом поэта. Ещё одно её отличительное качество, которое можно подчеркнуть, – это передача мысли через форму и стремление обновить основу художественного слова. В ней есть качество настоящего художника. Думающая картинно и метафорично. Создаваемые ею образы, картины очень живы, эффектны. Язык поэтический, стилизованный. Почерк гибкий, задушевный. Её чуткость сильна. Вот такое мастерство, сумевшая углубиться в человеческую психологию, сумевшая взглянуть с такой проникновенностью в разные моменты человеческой души.

Она пишет только о том, что сердце прикажет, что чувство говорит и о чем не может душа умолчать. Если реальный «мир её отражает, она сама является отражением этого мира», в этом подлинность художника слова. Это её мировоззрение и мировосприятие.

ОРГКОМИТЕТ I МЕЖДУНАРОДНОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ФЕСТИВАЛЯ ИМ. А. С. ПУШКИНА

Крым, 2019

Медленные верлибры Алтынай Темировой

Верлибр – сложная форма, которая обманывает своей мнимой простотой и раскованностью.

Когда стихи спаяны размером и рифмой, писать их не сложнее, а проще. Цельность верлибра достигается только ритмом и, что главное, смыслом.

Когда противопоставляются в единстве луна и солнце – это прекрасный образец верлибра.

Алтынай Темирова воссоздает всю красоту мира и души.

Поэтесса простым ясным языком, четким точным верлибром излагает старинное народное сказание:

*...Тоскует душа, изнывая
по деве луноликой Айгуль,
красавице из легенды-преданья,
возлюбленной богатыря,
защищавшего ее от погибели-поруганья.*

Чеканен и плавен ритм, и оттого читатель погружается в атмосферу предания, словно слыша песнь или неспешно поведенную историю. Может быть, так могла бы слагать стихи и петь песни сама прекрасная Айгуль, которую богатырь полюбил в том числе и за чистый голос.

Сколько обаятельной красоты, таинственной привлекательности и почти парадокса в описании самого цветка!

*Лунный цветочек
в весенних сумерках
багрово-лиловый, как Лилит...
Всего лишь яркий кусочек
призрачной любви...*

Казалось бы, багровый не тот цвет, который придет на ум при мысли о луне. Она белая, серебряная, какая угодно иная. Но, если подумать, луна иногда наливается цветом – когда висит низко над горизонтом или когда воздух застит дымом пожара.

«Как бы ни была прекрасна любовь, ей грозит множество опасностей, и оттого сердца влюбленных всегда терзает тревога», – словно бы говорит людям цветов айгуль. И поэт вслед за ним.

Но есть в творчестве Алтынай Темировой иные чувства, мысли, образы. Не страшные, а яркие, не гнетущие и тревожные, а величественные. Как «древний рисунок на камне».

Человек-солнце, запечатленный на нем, может быть трогательно прекрасен и привлекателен и одновременно опасен:

*Я комочек энергии,
Играющий Огнем,
Называемым Жизнью!..*

Такие игры с жизнью не всегда кончаются миром, особенно у тех, кто наделен слишком большой силой. А именно к таким принадлежит таинственный человек-солнце:

*Меня лелеяли века,
Овевали ветра,
Омывали воды,
Заносило Времени песком.
Запечатлела то навсегда
Древняя горная скала.*

Кто он такой – скала не расскажет, возможно, и рассказывать не нужно. Прекрасная тайна пусть лучше останется тайной, особенно если человек не в силах вместить ее.

*Я стар, как эти горы,
Древнее, чем эти холмы,
Я вечный странник твой,
И спутник твой,
Я – Человек!*

Эта замедленность ритма уже иная. В стихотворении «На горе Лунного цветка» был тихий плач о любви – или задушевный разговор о ней же. Здесь – почти религиозный гимн.

Но человек, конечно же, прославляет и восхваляет не себя. Как бы ни был он могуч и смел, как бы ни оберегал его весь мир, человек все-таки помнит, кто он и откуда:

*Я прошлое твоё и настоящее.
Я твой Огонь, творец!
Я буду всегда!..*

Всего лишь создание Творца – но Его огонь. Огонь – но от Творца, не сам по себе. Но именно осознавая это со смирением и не кривя душой, принимая себя, человек становится Огнем Творца – солнцем, полным живой творческой силы.

В том числе, вероятно, и поэтом.

«London...»

LONDON –
каменный «эпос» традиций,
каменная легенда веков,
каменная сага
о прекрасных леди и лордах,
вдруг ожившая
в древних, таинственных замках,
в конце каменных тротуаров!..
За каждым шагом, как будто
стучит и бьётся их сердце...
О, Боги!.. Загадочные истории,
как клад – в богатом истоке...
Оглядываю из настоящего,
общаясь со временем прошлым...
как с туманом, или с дождями,
или как с солнцем Азии!..
О древний Альбион!
Ты соткан из фантазий!..

«Сон – это явь...»

Сон – это явь.
Жизнь – обманчивый сон...
Не знающий, верить чему,
каждый страдалец
счастлив по-своему.
Как след черно-бурой лисицы,
манящий охотника ловко.
«Идём! – говорят сонмы лживых теней,
за руку цепко хватая, –
Буду я счастьем твоим,
бери у меня всё, что хочешь...».
...Измерив их взглядом одним,
Я ухожу без оглядки.
Кто знает, какие дороги лежат впереди,
какую скорбь и мудрость какую
преподнесёт нам жизнь? –
Века не дают ответов
На тайны её вопросов.

«В бушующих волнах моих волос...»

В бушующих волнах моих волос,
Как в бурунах на море, плачет ветер.
А грудь волнуется птичка-невидимка,
Что с тоскою устремлённая к тебе.
Хочу ли спрятать я свое смятение –
Что с глаз долой, то из души вслед вон?!..
Мой взгляд горел, как свет звезды вечерней,
Взошедшей над моим окном с надеждой:
Быть может, суждено тебя увидеть?
Но друг от друга далеко мы, Боже!
Я так хотела быть с тобой, любимый,
Украсить жизнь тобой, насколько можно.
В бушующих волнах моих волос,
Как в шторм на море, скорбно плачет ветер.
А птичка, вырываясь из груди,
Парит в межзвездной глубине небес.

«Любовь...»

ЛЮБОВЬ?!.
Тебя убивали
тысячи... тысячи раз,
сжигали
в крематории душ
беспощадно... –
ты тем же платила...
Всё – квиты!..
Но, не познав тебя,
Кто узнает себя? –
Люди не узнают.
Как камни в реке обтекает вода,
так обходит и жизнь не любивших.
Оживите себя,
о люди,
укрощайтесь – любя!..

«Обнявшись с роковой красоткой...»

Обнявшись с роковой красоткой,
«сутенёры» смерти прогуливались по городу,
в костюме невидимки, неузнанные и безликие...
только с ней спали они, только её передаривали,
друг другу и прохожим
отмеченным косою...
«Клиенты» и киллеры, посылали как «дилеры»
её «поцелуи» холодные...

Поцелуи эти, голодные
пели, —
оставляя частичку себя, сидели,
как хозяева в чьих-то телах,
властвуя в чьих-то душах,
забирая тепло, убивая любовь,
отнимали жизнь вновь и вновь...
А в городе гадали,
о злой напасти годами...

Да кто же вы такие?!..
Продажные и жестокие,
в горечь слёз облачённые,
сотканые из страха и грёз,
ненависти и проклятий?!..

...Роковая судьба, обходи?!..
В нашем городе не броди!..
На кон жизнь людскую не ставь за грош?!..
«Сутенёры», сгиньте, с убийцами вместе,
пусть вернётся в город наша любовь,
Пусть вернётся... Любовь!..
Пусть!..

Сказ о маленьком чуде Тибета

Обитающее на хребтах великих Гималаев,
и вечно святого старца – Тибета,
порождение любви дождей и туманов,
живущее тысячелетия и века.
Свою тайну вечно сохраняя,
оно каждой весной людей к себе манит!..
Не трава, не животное, но живое...
Возрождает в подземном царстве своем
чадо бабочки снова и снова,
превращаясь в чудное существо –
так же, как, умирая, превращаются люди
в траву, цветы или что-то еще, –
распустившее корни живые!..
Из земли вырастает необыкновенное чудо –
величиной с безымянный палец,
среди рододендронов высоких! –
с людьми оно играет в прятки
перед тем, как решать их Судьбы!
А люди, с толку сбиваясь,
ищут его повсюду,
падают ниц, увидев, челом ударяя о землю,
и срывают...
Дороже золота бесценное,
чудо Тибета,
жертвующее собой
в вечном круговороте жизни,
своей гибелью спасает людей от болезней,
Зла и других напастей...
И чудное отражение
святого древнего старца
каждой весной появляется
там, где Тибет с Гималаями
в глубоком покое осанной
медитируют голосом ветра,
величественно беседуя с космосом...
И маленькое чудо выглядывает
из-под веток цветущих рододендронов,
любя людей и весну заново,
как всегда, играя с ними в прятки,
все больше народа заманивая,
и все больше людей на коленях
бьют челом о землю
перед тем, как сорвать его снова.
Метаморфоза жизни
в этом круговороте...

«За порогом поле...»

За порогом поле,
бурная река,
сочных трав раздолье,
горы... и века...
Издревле держали
путь мужчины отсюда,
и спешили вновь к порогу,
где ждала жена,
где играл ребёнок,
на пыльной дороге
оставляя следы своих ног...
Этот Дом словно странник,
присевший на время,
этот Дом словно город
призрачный, манящий:
кого только не привлекал он к себе?!..
Кого только не приютил этот дом?!..
Тёплый, милый,
далёкий от будней рутинных...
Налетающие с четырех сторон
ветры, ударяясь,
полёт замедляют и улетают смиренно...
как вестники смены времен –
юрту дождем обливая,
пугая пургой, снегопадом,
распляшутся и умчатся.
А Дом – остаётся на месте
загадочный, неповторимый –
облик предков далёких –
покрытый тайной Вселенной.
Веками Белая Юрта –
образ Родины, дух народа!.. –
свидетель тысячелетий,
память веков прошедших,
заветы отцов постигший.
Символ волшебно сияет,
своей красотой возрождая
из пепла и крови столетий
надежду и волю к счастью.
Белая Юрта впитала
слезы и радость народа.
Из поколения в поколение
кружит над Белой Юртой
дым очага, крылатой птицей
к отчему дому

ВНОВЬ И ВНОВЬ ВОЗВРАЩАЯ...

Однажды...

Ладони?.. Что значили ему... мои ладони?!..
сидел он молча, их держа в своих.
И будто слушал, как они шептали,
о чем-то неразгаданном ему...
На что решался в этот миг?..
Но взглядом
он выражал смятение души.
Судьбу какую обещал обоим
взгляд незнакомца из далеких лет?
Я так и не узнаю. Даже имя
покрыто тайной в памяти моей.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.